

ИСТОРИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «История» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Тема 1. Введение. История как предмет научного исследования и изучения в вузе. Методология и теория исторической науки. Тема 2. Древнерусское государство — Киевская Русь (IX – н. XII вв.). Цивилизационное своеобразие. Тема 3. Русь в период политической раздробленности (XII – XIV вв.). Борьба русского народа за независимость (XIII – XV вв.) Тема 4. Особенности становления и развития российской государственности (конец XV – начало XVII вв.). Цивилизационное своеобразие. Тема 5. Первая попытка модернизации России и ее последствия в XVIII в. Тема 6. Российская империя в XIX в.: проблемы и решения. Тема 7. Роль XX в. в мировой истории: глобализация общественных процессов; социальная трансформация общества. Россия на рубеже XIX – XX вв. Революция и реформы. Тема 8. Россия в условиях Первой мировой войны и общенационального кризиса (1914 — 1920 гг.). Тема 9. Формирование авторитарного режима власти и социально-экономические преобразования в стране в конце 1920 — 1930-е годы. Тема 10. Вторая мировая и Великая Отечественная война. Тема 11. Советский Союз в условиях «холодной войны». Нарастание кризисных явлений в обществе и государстве в 1960 — 1980-е годы. Перестройка. Тема 12. Становление новой России.

3. Составители: д.и.н., проф. М.П. Войтеховская, к.и.н., доц. Т.И. Дунбинская, к.и.н., доц. С.А. Кочурина, к.ист.н., доц. Л.И. Снегирева, доц. Т.А. Сафонова, ст.пр. А.В. Сергеев.

ФИЛОСОФИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Учебная дисциплина «Философия» входит в базовую часть ОП бакалавриата, соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки. Дисциплина предназначена для студентов 2 курса.

2. Структура дисциплины:

1. Введение в философию. 2. Историко-философский раздел. 3. Современные проблемы философии.

3. Составители: д.ф.н., проф. каф. философии и социальных наук Александр Анатольевич Степанов, д.ф.н., проф. каф. философии и социальных наук Татьяна Петровна Минченко, д.ф.н., зав. кафедрой философии и социальных наук Сергей Борисович Куликов.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Направление подготовки: Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета. Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад). Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации. Чтение. Виды текстов; несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю направления подготовки. Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, частное письмо, деловое письмо, биография.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая.

РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Русский язык» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Русский язык и культура речи общение как предмет изучения. Норма как центральное понятие культуры речи и основа правильности. Функциональные стили литературного языка. Основы ораторского искусства.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Л.В. Колпакова.

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Культурология как наука. Предмет культурологии. Категория культуры. Культура как система. Структура и социальные функции культуры. История культурологической мысли. Культурологическая мысль за рубежом. Русские мыслители о культуре. Основные закономерности динамики и развития культуры. Типология культур. Архаический этап формирования культуры. Формы первобытной культуры. Культуры Древнего мира. Культуры Древнего Египта и Ближнего Востока. Античная культура. Традиционные культуры стран Востока Культуры Индии и Китая. Культура исламского мира. Культура Западной Европы. Культура европейского Средневековья. Западноевропейская культура XVI-XXI вв. Своеобразие русской культуры.

3. Составители: к. искусств. наук А.В. Бернатоните, к. филол. н. Л.Д. Волкова, к. ф. н. С.А. Селиванов.

Направление подготовки: Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
ОСНОВЫ ПРАВА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Основы права» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Учебно-тематический план имеет модульную структуру.

Модуль 1. Государство и право. Тема 1.1. Введение. Роль и значение правовых знаний.

Тема 1.2. Государство: понятие, формы, функции, механизм, роль в жизни общества.

Тема 1.3. Происхождение и сущность права. Правоотношения. Формы права.

Правотворчество. Тема 1.4. Правомерное поведение. Правонарушение и юридическая

ответственность. Модуль 2. Отрасли права. Тема 2.1. Конституция Российской Федерации

– основной закон государства. Тема 2.2. Основы гражданского права и гражданского

процесса. Тема 2.3. Основы трудового права. Тема 2.4. Основы семейного права. Тема

2.5. Основы административного права. Тема 2.6. Основы уголовного права и уголовного

процесса.

3. Составитель: Е.А. Обухова.

ОСНОВЫ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Основы экономических знаний» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

1. Введение в экономику. 2. Вопросы экономической теории. 3. Прикладные аспекты экономических знаний.

3. Составитель: д.ф.н., зав. каф. философии и социальных наук С.Б. Куликов.

БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. Российская система предупреждения и действий в чрезвычайных ситуациях. Опасные ситуации. ЧС природного характера и защита населения от их последствий. Действия учителя при стихийных бедствиях. Опасные ситуации. ЧС техногенного характера и защита населения от их последствий. Действия учителя при авариях, катастрофах, пожарах. Основы пожарной безопасности. Средства тушения пожаров и их применение. Действия при пожаре. Экологическая безопасность. ЧС социального характера. Криминогенная опасность. Зона повышенной опасности. Опасности, возникающие в повседневной жизни. Общественная опасность экстремизма и терроризма. Виды террористических актов. Организация антитеррористических мероприятий по обеспечению безопасности в образовательном учреждении. Природные опасности. Биологические опасности. Транспорт и его опасности. Правила безопасного поведения на транспорте. Гражданская оборона и ее задачи. Современные средства поражения. Защитные сооружения ГО.

Направление подготовки: Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Организация ГО в образовательных учреждениях. Экономическая, информационная и продовольственная безопасность. Защита прав потребителя.

3. Составители: к.б.н., доцент, доцент кафедры медико-биологических наук М. Л. Седокова, к.б.н., доцент, доцент кафедры медико-биологических наук Т. А. Томова, к.мед.н, доцент, доцент кафедры медико-биологических наук С. А. Легостин.

ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНАЯ КАРТИНА МИРА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Естественнонаучная картина мира» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Наука в системе культуры, доклассические картины мира, естественнонаучные картины мира в классической науке неклассической науке, постклассической науке. Современная картина мира.

3. Составитель: к.ф.-м.ф.н., проф. В.М. Зеличенко.

ОСНОВЫ ПСИХОЛОГИИ И ПЕДАГОГИКИ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Основы психологии и педагогики» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Введение в педагогику и психологию. Психология деятельности и познавательных процессов. Психология личности. Общие основы педагогики. Теория и методика воспитания.

3. Составитель: к.п.н., доц. А.К. Коллегов.

ИНФОРМАТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Информатика» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Основные понятия и методы теории информации и кодирования. Сигналы, данные, информация. Общая характеристика процессов сбора, передачи, обработки информации. Технические средства реализации информационных процессов. Программные средства реализации информационных процессов. Модели решения функциональных и вычислительных задач. Алгоритмизация и программирование. Локальные и глобальные сети ЭВМ. Технологии программирования. Языки программирования высокого уровня.

3. Составитель: к.ф.-м.н., доц. В.Г. Буленок.

ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Теория перевода» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по

соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Теория и практика перевода в России. Перевод в странах Древнего Востока. Перевод античности. Перевод и религия. Перевод в Средневековье. Перевод эпохи Возрождения. Перевод в период Реформации. Перевод эпохи Классицизма. Перевод эпохи Романтизма. Зарубежная переводческая мысль XX века. Переводческая деятельность в Киевской Руси. Перевод Петровской эпохи. Общая, частная и специальные теории перевода. Специальная теория перевода. Принципиальное единство всех видов переводческой деятельности. Жанрово-стилистическая классификация переводов. Основные концепции лингвистической теории перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода. Основные исторические концепции и универсальные модели теории перевода. Моделирование процесса перевода. Значение моделирования в переводе. Виды моделей. Общие и частные модели перевода. Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Понятие нормы перевода. Специфика вольного перевода. Критерии оценки качества перевода. Ошибки в переводе. Переводческая этика. Основные виды перевода: устный, письменный. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и прагматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода. Формальная и динамическая эквивалентность. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Цель перевода, тип текста и текстовые категории как основные переменные модели перевода. Прагматическая адаптация текста перевода. Понятие прагматической «сверхзадачи» перевода. Экстрапереводческие факторы в прагматике перевода. Классификация текстов. Виды переводческих трансформаций: перестановка, замена, добавление и опущение. Грамматические и лексические замены. Лексико-грамматический аспект перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации.

3. Составители: к. филол. н., доц. Н.В. Полякова, к. филол. н., доц. Е.А. Крюкова.

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

В рамках дисциплины изучаются такие темы, как «Знакомство», «Работа и учеба», «Мой рабочий день», «Моя семья», «Мой дом», «Мой день», «Внешность человека», «Немецкая литература», «Транспорт и мобильность», «Эмоции, чувства и ощущения», «Немецкая кухня и праздники», «Германия»; грамматический компонент: личные местоимения и глаголы в наст. вр., определенный и неопределенный артикль, сильные и слабые глаголы, сложные существительные, множественное число существительных, глагольные приставки, Perfekt, сложносочиненные союзы, степени сравнения прилагательных, модальный глагол dürfen, причастия, употребление глагола werden, Plusquamperfekt, придаточные предложения времени, предлоги и наречия места, предлоги с Genitiv, общее повторение изученного грамматического материала; фонетический компонент: буквы и звуки, интонация в простых повествовательных и вопросительных предложениях, гласные и согласные звуки, дифтонги, ударение с ложных существительных и словах с приставками.

ОСНОВЫ МЕТОДОЛОГИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Основы методологии лингвистического исследования» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Основные методы исследования в лингвистике. Постановка проблемы исследования. Формулировка цели и задач исследования. Выделение объекта и предмета исследования. Структура курсовой, выпускной квалификационной работы. Работа с научной литературой. Анализ лингвистического материала. Оформление списка литературы.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Полякова.

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦФИЛОЛОГИЮ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «История языка» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

В рамках изучения дисциплины рассматривается широкий круг вопросов: связь истории языка и истории народа; синхрония и диахрония; исторические и лингвистические условия формирования английского языка; периодизация истории английского языка; эволюция форм существования английского языка в ходе его исторического развития; историческая фонетика; историческая грамматика; историческая лексикология; историческая стилистика.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Л.А. Петроченко.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Теоретическая фонетика» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Теоретическая и прикладная, общая и частная фонетика. Фонетика как наука. Предмет фонетики. Связь фонетики с другими науками. Разделы фонетики. Устная и письменная формы речи. Принципы классификации фонем Артикуляционная база. Артикуляционные различия английского и русского языков. Артикуляторная классификация английских согласных. Артикуляционная классификация английских гласных. Литературное произношение. Фонетическое слово, синтагма, фраза, фоноабзац, текст. Фонологический анализ английских звуков речи. Фонемы, их дефиниция, аспекты и функции. Теория фонемы. Методы фонологического анализа. Модификация фонем в речи. Причины аллофонных вариаций. Структура слога в английском языке. Слог как фонетическое и фонологическое единство. Типы слогов. Структура слога в английском языке. Правила выделения слога в английском языке. Теории слогоделения. Словесное ударение. Природа словесного ударения. Степени словесного ударения. Факторы,

Направление подготовки: Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

определяющие место и степень словесного ударения в английском. Ритм, темп, пауза. Интонация и просодия. Компоненты интонации и просодические характеристики речи. Стилистическое использование интонации. Информационный стиль. Академический стиль. Публицистический стиль. Разговорный стиль. Функции интонации и просодики. Просодия, просодика, просодемика.

3. Составитель: к. филол. н. Л.А. Нагорная.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Лексикология» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Теоретическая и прикладная лексикология. Общая характеристика словарного состава изучаемого иностранного языка. Этимологическая характеристика изучаемого иностранного языка. Стилистическая дифференциация лексического состава изучаемого иностранного языка. Морфемная структура слова. Словообразование. Омонимия и полисемия. Синонимия и антонимия. Изменение значения слова. Фразеология.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Теоретическая грамматика» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики (морфология, синтаксис) и их соотношения. Методы описания грамматического строя. Три составных части языка. Синтагматические и парадигматические отношения. Морфемная структура слова. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфемики изучаемого языка. Части речи, их классификация. Существительное как часть речи. Свойства существительного. Подклассы существительного. Имя существительное. Род. Сравнение родов в русском и английском языках. Имя существительное. Число. Имя существительное. Падеж. Теории падежей. Глагол: грамматические категории глагола. Предложение в традиционном синтаксисе. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Синтагматические и парадигматические связи. Коммуникативное членение предложения. Коммуникативные типы предложения.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Л.А. Петроченко.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

1. Информатизация образования как фактор развития общества 2. Цели и задачи использования информационных и коммуникационных технологий в образовании 3. Информационные и коммуникационные технологии в реализации информационных и информационно-деятельностных моделей в обучении 4. Информационные и коммуникационные технологии в активизации познавательной деятельности учащихся 5. Информационные и коммуникационные технологии в реализации системы контроля, оценки и мониторинга учебных достижений учащихся 6. Экспертные и аналитические методы в оценке электронных средств учебного назначения 7. Информационные и коммуникационные технологии в учебных предметах.

3. Составитель: к.ф.-м.н., доц. В.Г. Буленок.

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Физическая культура» входит в базовую часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. - Социально-биологические основы физической культуры. Основы здорового образа жизни студента. Физическая культура в обеспечении здоровья. - Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями. Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спортом. Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) студентов.

3. Составитель: к. биол. н., доц. А.В. Смышляев.

ПРАКТИКА РЕЧИ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Практика речи» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Языковые характеристики и национально-культурная специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной / письменной речи, подготовленной / неподготовленной, официальной/неофициальной речи. Дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте. Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового. Языковая, эстетическая, культурологическая интерпретация художественного и газетно-публицистического текста, лингвистический анализ научного, научно-популярного и делового текста.

3. Составитель: к. филол. н. В.М. Лемская.

Направление подготовки: Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Практическая грамматика» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Общий обзор частей речи. Формальные признаки, функциональные признаки существительного. Подклассы существительного: существительные собственные и нарицательные, исчисляемые и неисчисляемые, одушевленные и неодушевленные, конкретные и абстрактные. Множественное число существительных. Образование множественного числа, формы множественного числа с чередованием гласных. Формы множественного числа на -(e)n. Омонимичные формы множественного числа. Множественное число сложных существительных. Особые формы множественного числа у заимствованных существительных. Формы множественного числа у счетных слов (dozen, pair, score). Глагол to be в Present Indefinite/ Вопросительные, отрицательные формы. Прилагательное. Степени сравнения прилагательных (положительная, сравнительная, превосходная). Синтетическая и аналитическая формы степеней сравнения, супплетивные формы степеней сравнения. Общий падеж. Притяжательный падеж. Образование формы притяжательного падежа. Употребление притяжательного падежа с одушевленными и неодушевленными существительными. Притяжательный падеж в традиционных сочетаниях. Глагол to have в Present Indefinite Tense. Вопросительные и отрицательные формы. Неопределенные местоимения some, any, no. Личные и притяжательные местоимения. Числительные (количественные, порядковые) от 1 до 100. Числительные hundred, thousand, million. Употребление артикля при числительных. Предложения с вводным there. Система времен английского глагола. Придаточные условия и времени. Пассивные конструкции с глаголами, принимающими два прямых дополнения, с предложно-объективными глаголами, с устойчивыми глагольными сочетаниями. Согласование времен: образование; употребление. Преобразование прямой речи в косвенную. Повествовательные предложения в косвенной речи с глаголом to say. Общие вопросы, специальные вопросы, повелительные предложения в косвенной речи. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение в различных типах придаточных предложений. Возможность использования изъявительного наклонения в тех же предложениях. Инверсия в конструкциях с сослагательным наклонением. Неличные формы глагола. Артикль. Предлоги. Простое предложение. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение.

3. Составитель: к. п. н., доц. В.И. Иркутская.

ФОНЕТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Фонетика» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

В рамках дисциплины изучаются такие темы, как «Эмфатическая и не эмфатическая интонация», «Ядерные тона и их типы», «Коммуникативные функции Low-Rise», «Коммуникативные функции Low-Fall», «Коммуникативные функции High-Rise», «Коммуникативные функции High-Fall», «Коммуникативные функции Fall-Rise», «Коммуникативные функции Rise-Fall», «Два и более Falls в одной смысловой группе», «Фонетический анализ предложений и текстов».

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая.

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода (первый иностранный язык)» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Перевод имен собственных и географических названий. Роль традиции в передаче имен собственных и географических названий. Перевод реалий. Перевод неологизмов. Перевод аббревиатур. Перевод обращений. Перевод междометий. Перевод синонимов и антонимов. Перевод фразеологических единиц. Передача безэквивалентных лексических единиц. Перевод «Ложных друзей переводчика». Проблемы словообразования при переводе. Перевод терминов. Перевод контекстно-связанной лексики. Передача безэквивалентных лексических единиц: перевод русских реалий, лакуны, термины. Учет лексической сочетаемости при переводе. Выявление соответствий для производных и сложных слов, не зафиксированных в двуязычных словарях. Учет при переводе формы числа существительного. Учет при переводе грамматических функций падежей. Передача форм совершенного и несовершенного вида. Передача деепричастия. Передача высказываний с обратным порядком слов. Введение тематического подлежащего. Перевод морфологических форм немецкого языка, отсутствующих в русском языке. Обозначение времени действия в переводе: способы передачи на русский язык информации о предшествовании, одновременности, следовании действий. Передача пассивных конструкций. Модальные глаголы в значении предположения. Перевод сложноподчиненных предложений с придаточным определительным, сравнительным, образа действия, уступительным, условным. Передача русских временных форм. Передача форм совершенного и несовершенного вида. Передача деепричастия. Передача высказываний с обратным порядком слов. Передача прагматической информации, связанной с социальной принадлежностью участников коммуникации, типов взаимоотношений, ситуации общения. Воссоздание социальных маркеров в переводе. Передача профессиональных, локальных, ролевых особенностей в переводе. Перевод слов с эмоционально-маркированными префиксами. «Снижение тональности», использование эмфатических средств, присущих немецкому языку. Передача элитивов, слов оценочного характера. Различия в выражении фактической (контактоустанавливающей) функции в немецком и русском языках. Перевод устойчивых речевых формул, закрепленных за определенными речевыми актами. Передача экспрессивно-окрашенной лексики. Способы передачи риторических вопросов. Способы передачи конструкций с двойным отрицанием. Передача «игры слов», передача каламбуров. Перевод слов с эмоционально маркированными префиксами. «Снижения тональности», использование эмфатических средств, присущих русскому языку. Передача прагматической информации, связанной с социальной принадлежностью участников коммуникации, типов взаимоотношений, ситуации общения. Передача профессиональных, локальных, ролевых особенностей в переводе.

3. Составители: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая, к. филол. н. В.М. Лемская.

Направление подготовки: Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Практический курс перевода (второй иностранный язык)» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Теоретические основы письменного перевода: общие положения. Инверсия подлежащего в русском языке и прямой порядок слов во французском. Замена глагольных времен. Предлог и артикль с географическими названиями. Инверсия прямого дополнения в русском языке и прямой порядок слов во французском языке. Заголовки в русском и французском языках. Реалии французской жизни. Французские относительные прилагательные; сложные прилагательные, образованные от географических названий. Глаголы со значением объединения и включения. Перевод образных выражений. Перевод слов в переносных значениях и неологизмов. Перевод интернациональных слов. Антонимический перевод. Способы обозначения времени, периодичности изданий, обозначения тиража, названия рубрик и их эквиваленты. Определение контекстуальных эквивалентов словосочетаний. Синонимическая замена слова при переводе. Перевод пассивных конструкций. Перевод слов и словосочетаний терминологического характера. Библизмы и лексика, связанная с религиозными традициями. Перевод русских глаголов в страдательном залоге. Предпереводческий анализ оригинала и выработка общей стратегии перевода. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов. Языковые и культурологические лакуны. Реалии французской жизни. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторений и варьирование. Лексико-грамматический аспект перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, компрессия, декомпрессия. Стилистический аспект перевода. Инверсия, повторы. Синонимическая замена слова при переводе. Опускание и добавление слов при переводе. Передача социально и локально-маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. Коммуникативно-прагматический аспект перевода. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов. Особенности перевода художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке. Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. Реферирование и аннотирование.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Ф.Л. Косицкая.

ЭЛЕКТИВНЫЕ КУРСЫ ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Гимнастика. Легкая атлетика. Баскетбол. Волейбол. Футбол. Лыжная подготовка. Атлетическая гимнастика. Ритмическая гимнастика. Плавание. Профессионально-прикладная физическая подготовка.

3. Составитель: к. биол. н., доц. А.В. Смышляев.

Направление подготовки: Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
ОСНОВЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Основы языкознания» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Предмет языкознания; разделы языкознания; язык как особое общественное явление; социальная дифференциация языков; территориальная дифференциация языков; основные теории происхождения языка; исторические изменения в словарном составе, грамматическом строе, звуковой стороне языка; язык как системно-структурное образование; понятие лингвистического знака; классификации языков.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Полякова.

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Введение в языкознание» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Язык как предмет языкознания. Место и роль языкознания в системе наук. Комплексные научные дисциплины как отражение процесса дифференциации научных областей и синтеза научного знания (социолингвистика, этнолингвистика, психолингвистика, нейролингвистика и др.). Разделы языкознания. Общее и частное языкознание. Синхроническое и диахроническое языкознание. Теоретическое и прикладное языкознание. Язык как особое общественное явление. Функции языка как его сущностные характеристики. Языки живые и мертвые, искусственные языки. Языковые контакты. Билингвизм. Язык и культура. Отражение в языке культуры общества. Язык и «картина мира». Социальная дифференциация языков. Территориальная дифференциация языков. Виды диалектов. Основные теории происхождения языка. Историческое развитие языков. Понятие литературного языка и нормы. Исторические изменения в словарном составе, в грамматическом строе, звуковой стороне языка. Язык как системно-структурное образование. Понятие системы и структуры. Понятие уровня языка. Основные языковые уровни и единицы системы языка. Понятие лингвистического знака. Учение Ф. де Соссюра о лингвистическом знаке. Классификация языков. Принципы классификации языков: географический, культурно-исторический, этногенетический, типологический. Генеалогическая классификация. Сравнительно-исторический метод и установление родства языков. Типологическая классификация языков

3. Составители: к. филол. н., доц. Л.А. Петроченко, к. филол. н., доц. Н.В. Полякова.

ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Древние языки и культуры» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Периодизация истории Китая. Китайская культура. Общественные ценности в культуре традиционного Китая. Китайская философская традиция. Искусство и литература. Китайский иероглиф. Отношение к религии. Общественные ценности в

Направление подготовки: Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

культуре традиционного Китая. Конфуцианская теория небесного мандата. Даосизм и конфуцианство. Социальный статус и профессиональные занятия. Семья. Личность. Социальная стабильность и социальный протест. Кризис традиционной китайской культуры. Боги Индии. Культура Индии. Общественные ценности в индийской культуре. Географические и природные условия. Периодизация истории Индии. Мир индоевропейцев. Ведические божества. Боги Индии. Индийская философия. Санскрит. Культура Индии. Общественные ценности в индийской культуре. Варны. Касты. Деревня. Город. Государство. Брак и семья. Афразийцы. Арабы до ислама. Ислам среди монотеистических религий. Арабская философия. Основные черты афразийской цивилизации: антропоцентризм, экстраверсия, преопределение и свобода воли. Арабы до ислама. Арабы по данным сабейской эпиграфики. Хатра. Арабское имя. Религиозная ситуация в Аравии. Ислам. Муххамад. Хиджра. Коран. Сунна. Догматы Ислама. Аскетизм и мистицизм в Исламе. Мир мусульманина. Общество и государство. Социальное устройство: халиф, вазир, администрация. Интеллектуалы. Ислам среди монотеистических религий. Влияние ислама на средневековую Европу. Происхождение и свойства арабской философии. Калам. Фалсафа. Суфизм. Периодизация эллинской культуры. Боги Эллады. Культура Эллады. Общественные ценности в эллинской культуре. Древний Рим. Периодизация римской культуры. Культура Рима. Античность и христианство. Место латинского языка в языковой картине мира. Грамматическая система латинского языка. Начало Средневековья. Средневековая картина мира.

3. Составители: к. филол. н., доц. В.В. Соколова, В.А. Лаврентьева.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И АНТИЧНАЯ КУЛЬТУРА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Древние языки и культуры» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Глагольная система. Образование системы перфекта действительного и страдательного залогов. Отложительные и полуотложительные глаголы. Образование сослагательного наклонения глаголов. Описательное спряжение. Согласование времен. Существительные четвертого и пятого склонений. Образование степеней склонения прилагательных, супплетивные формы степеней склонения. Синтаксис падежей при степенях склонения. Самостоятельные наречия, производные наречия, степени сравнения наречий. Образование и склонение порядковых и количественных числительных. Система указательных местоимений. Относительные местоимения. Вопросительные, неопределенные, отрицательные, соотносительные местоимения. Инфинитивные обороты с винительным и именительным падежом. Придаточные предложения: придаточные цели, придаточные дополнительные, придаточные следствия, условные предложения, придаточные времени, придаточные причины, уступительные придаточные предложения. Косвенный вопрос, косвенная речь.

3. Составители: к. филол. н., доц. В.В. Соколова, В.А. Лаврентьева.

ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю

подготовки.

2. Структура дисциплины:

Коммуникация и ее основные формы. Понятие и сущность культуры. Взаимодействие культур. Культура и язык. Национально-культурная детерминированность речевого поведения. Коммуникативное поведение в разных культурах. Межкультурная коммуникация и ее основные черты. Культурная специфика. Модели культурно-коммуникативной вариативности. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации.

3. Составитель: д. филол. н., доц. А.А. Ким.

ФОРМЫ И МЕТОДЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Формы и методы межкультурной коммуникации» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Язык как зеркало культуры. Дефиниции языка и культуры, их взаимоотношение и взаимодействие. Языковая картина мира. Концептуальная картина мира. Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру. Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Ценностные ориентации, представления и установки: обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения в различных культурах. Перекрестки культур и культура. Формирование личности посредством информативно-регуляторских текстов.

3. Составитель: д. филол. н., доц. А.А. Ким.

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ И СТРАНОВЕДЕНИЕ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Лингвострановедение и страноведение» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

В рамках дисциплины изучаются такие темы, как «Введение в страноведение и лингвострановедение», «Географическое расположение Британских островов», «История Британии», «Лондон. Основные экономические районы Великобритании», «Население», «Государственный и политический строй», «Национальная экономика», «Пресса, телевидение и радио», «Шотландия, Уэльс, Северная Ирландия», «Англоязычные страны: США, Канада, Новая Зеландия, Австралия», «Система образования», «Британская культура и искусство», «Британский характер».

3. Составитель: к. филол. н., доц. А.Ю. Казанцев.

Направление подготовки: Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
СПЕЦИАЛЬНОЕ СТРАНОВЕДЕНИЕ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Специальное страноведение» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки

2. Структура дисциплины:

Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Языковые реалии со страноведческой направленностью. Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями. Географическое расположение Великобритании. История Британии. Лондон - политический, экономический, финансовый и культурный центр страны. Основные экономические районы и города Великобритании. Государственный и политический строй. Население. Шотландия. Уэльс. Северная Ирландия. Англоязычные страны: США. Канада. Австралия. Новая Зеландия. Образовательная система.

3. Составитель: к. филол. н., доц. А.Ю. Казанцев.

СТИЛИСТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Стилистика» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

В рамках дисциплины изучаются такие темы, как «Стилистика как наука», «Языковые и стилистические нормы», «Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции», «Стилистическая классификация словарного состава английского языка», «Функциональные стили современного английского языка», «Фонетические и графические стилистические приёмы», «Фоностилистика, микро- и макростилистика», «Лексические стилистические приёмы», «Синтаксические стилистические приёмы», «Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста».

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая.

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Общее языкознание» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины: : языкознание как гуманитарная дисциплина, место языкознания в системе научного знания; социально-деятельностные основы вербальной коммуникации: теория текста; социальная обусловленность языка; язык и мышление; психолингвистика; языковая картина мира; фонология; лексикология; лингвистическая типология; основные методы языкознания; сравнительно-историческое языкознание XIX века; младограмматический этап в языкознании; лингвистическая концепция Ф. де Соссюра; структурно-функциональная парадигма в языкознании XX века; понятие структуры языка, пражский структурализм; фундаментальные направления современной американской лингвистики; современная научная парадигма.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Е.А. Крюкова.

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Общие сведения о немецком языке. Генетические связи немецкого языка. Основные этапы истории немецкого языка. Фонемы и аллофоническое варьирование в немецком языке. Просодика. Словесное ударение. Синтагматическое и фразовое ударение в немецком языке. Особенности мелодики. Система частей речи в современном немецком языке и оппозитивные отношения между ними. Общая характеристика глагола. Темпоральная система в современном немецком языке. Категория наклонения: индикатив, императив, конъюнктив. Поле модальности. Категория залога. Общая характеристика имени существительного. Категория рода. Категория числа. Категория падежа. Артикль. Категория определенности/неопределенности в немецком языке. Особенности употребления артикля у различных классов имен существительных. Предложение и его общая характеристика. Простое предложение и его формы. Общая характеристика сложного предложения и его виды. Сложносочиненное предложение. Общая характеристика сложноподчиненного предложения. Виды придаточных предложений и их моделирование.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Полякова.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Сравнительная типология» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания. Языковые универсалии; всеобщее, общее и особенное в языках. Понятие типа. Виды типологических исследований. Задачи сравнительной типологии. Методика типологических исследований. Сравнительная фонетика и сравнительная фонология. Способы грамматического выражения. Основные типы сходства и расхождений между языками в плане форм, значений и функционирования грамматических категорий. Типы синтаксической связи. Члены предложения и части речи в языках. Порядок слов. Номинативные средства языка. Словообразование. Объем значения слова. Мотивированное слово в языках. Асимметрия лексического знака. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Е.А. Крюкова.

ИСТОРИЯ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «История языкознания» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Понятие «парадигмы знания». История языкознания как смена научных парадигм. «Большие» и «малые» парадигмы знаний. Общие и частные проблемы эпистемологии при смене научных парадигм. Логическая парадигма в античности. Древнеиндийская

Направление подготовки: Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

лингвистическая традиция. Античные теории языка. Теория номинации. Учение о частях речи. Логическая парадигма в Средневековье и Новое время. Языковая ситуация в Европе с 16 по 17 вв. Общее и универсальное в языках. Тенденции к созданию универсального языка. Зарождение логического подхода к описанию языка. Эмпирическая база лингвистических описаний в европейской традиции. Зарождение романтической научной парадигмы. Идеи романтизма в научных воззрениях Ф. Боппа. Зарождение сравнительно-исторического направления в языкознании 18–19 вв. Создание базы для сопоставительного изучения языков. Разработка сравнительно-исторического метода. Система научных взглядов Ф. Шлегеля и Ф. Боппа. Типологическая классификация языков по Боппу. Я. Гримм о ступенях развития языка. Р. Раск о родстве языков. Первое передвижение согласных. А. Востоков о родстве славянских языков. Философия языка В. фон Гумбольдта. Определение сущности языка. Понятие формы языка. Морфологические типы языков. Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. А. Шлейхер как представитель натуралистического направления. Понятие праязыка. Критика методологии праязыковых реконструкций А. Шлейхера. Идеоэтническая парадигма в языкознании. Связь лингвистики с антропологией, этнографией, психологией. Лингвистический психологизм. Психолингвистические исследования. Этнолингвистика как наука о взаимоотношении языка и культуры. Классификация языков по Э. Сепиру. Гипотеза лингвистической относительности. Младограмматический этап в языкознании. К. Бругман, Г. Остхов, Г. Пауль, Б. Дельбрюк, К. Вернер. Философская основа младограмматизма. Лингвистические центры: Лейпцигская школа, Берлинская школа, Скандинавская школа. Представление о языке как об индивидуальной психической деятельности. Двусторонность природы языка. Звуковые законы. Принцип аналогии. Социологическая парадигма в языкознании. Взгляды А. Мейе. Парижская и Женевская школы. Лингвистическая концепция Ф. де Соссюра. Теория языка и речи. Внутренняя и внешняя лингвистика. Синтагматические и ассоциативные отношения. Синхрония и диахрония по Соссюру. Московская и Казанская школы языкознания. Общелингвистические взгляды Ф.Ф. Фортунатова. Учение Фортунатова о психологическом суждении. Части речи по Фортунатову. Лингвистическая теория И.А. Б. де Куртене. Психологизм в понимании сущности языка. Индивидуализм и социологизм в концепции Бодуэна де Куртене. Языковой знак. Система языковых единиц. Основные процессы развития языков. Структурно-функциональная парадигма в языкознании. Структурная грамматика как анализ чистой формы. Пражская лингвистическая школа. Фонологическая концепция Н.С. Трубецкого. Парижская лингвистическая школа. Научные воззрения Ж. Вандриеса. Женевская лингвистическая школа. Научные взгляды Ш. Балли. Социологическое направление в России. Вклад С.О. Карцевского в теорию языка. Логические постулаты глоссематики. Структурализм в американской лингвистике. Генеративная лингвистика Н. Хомского. Современное состояние лингвистики.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Полякова.

СОЦИОЛИНГВИСТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Социолингвистика» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Социолингвистический подход в лингвистике; язык и этничность; социальные различия в языке; контактные языки; языковая политика; языковая ситуация.

3. Составители: к. филол. н., доц. А.Ю. Фильченко, к. филол. н., доц. Е.А. Крюкова.

Направление подготовки: Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Проблемы перевода» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Прикладная теория устного перевода и переводческой скорописи. Особенности делового языка. Письменный перевод с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык. Устный последовательный перевод. Устный перевод с листа. Устный двусторонний перевод.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая.

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Теория и практика перевода» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Эквивалентность (5 типов), буквализм, калька. Способы перевода, единицы перевода. Понятия синхронного перевода, компрессии, гезитационной паузы, последовательный перевод. Отличие синхронного перевода от последовательного. Переводческие соответствия; классификация соответствий, выбор соответствия при переводе, безэквивалентная лексика, «ложные друзья» переводчика. Способы описания процесса перевода, понятие переводческой трансформации: транскрипция и транслитерация, синтаксическое уподобление, членение и объединение предложений, анатомический перевод, экспликация, генерализация и компенсация. Лексические приемы перевода: фразеологические эквиваленты и аналоги, приемы перевода фразеологизмов. Грамматические приемы перевода: морфологические преобразования в условиях сходства форм; морфологические преобразования в условиях различия форм; синтаксические преобразования на уровне словосочетаний; синтаксические преобразования на уровне предложений. Стилистические приемы перевода. Приемы перевода метафорических единиц. Приемы перевода метонимии, приемы передачи иронии в переводе. Конверсия, лаконизм усложнения и «излишества». «Опредмечивание» степени, признака и действия.

3. Составители: к. филол. н. В.М. Лемская, к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая.

ПЕРЕВОД ДЕЛОВОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Перевод деловой документации» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Виды деловых писем: письмо-жалоба, письмо-просьба, письмо-предложение, письмо-поздравление, письмо-претензия. Составление делового письма. Разнообразие деловой документации: юридические документы разной направленности (судебные, законодательные акты), распоряжения, приказы, протоколы. Особенности стиля написания документов: использование отглагольных конструкций, инфинитива, наличие специфического словарного состава. Грамматические приемы передачи текста с

Направление подготовки: Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

исходного языка на переводной язык: синтаксические преобразования и замены. Лексические приемы передачи текста с исходного языка на переводной язык: калькирование, транслитерация. Лексико-грамматические приемы передачи текста с исходного языка на переводной язык. Фоновые знания, необходимые для эквивалентного перевода деловой документации. Названия основных компаний, фирм, учреждений. Наименования законодательных актов.

3. Составители: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая, к. филол. н. В.М. Лемская.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Художественный перевод» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Лексические аспекты художественного перевода. Грамматические аспекты художественного перевода. Стилистические аспекты художественного перевода

3. Составители: к. филол. н., доц. Н.В. Крицкая, к. филол. н. В.М. Лемская.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Практическая грамматика второго иностранного языка» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Порядок слов. Временные формы глагола. Залог. Наклонение. Управление глаголов. Употребление артикля. Склонение имен существительных. Образование множественного числа имен существительных. Склонение имен прилагательных. Степени сравнения имен прилагательных и наречий. Предлоги.

3. Составитель: к. филол. н. Э.В. Сатеева.

ПРАКТИКУМ ПО ГРАММАТИКЕ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Практикум по грамматике второго иностранного языка» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Порядок слов в простом, сложносочиненном и сложноподчиненном предложении. Образование временных форм глагола. Активный и пассивный залог. Изъявительное, сослагательное и повелительное наклонение. Управление глаголов. Определенный, неопределенный и нулевой артикль. Образование множественного числа имен существительных. Род имен существительных. Склонение имен прилагательных. Степени сравнения имен прилагательных и наречий. Предлоги.

3. Составитель: к. филол. н. Э.В. Сатеева.

Направление подготовки: Лингвистика
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение
ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СКОРОПИСЬ

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Переводческая скоропись» является факультетивной дисциплиной ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины: система записей; смысловой анализ; сокращенная буквенная запись; принципы вертикального расположения записей.

3. Составитель: к. филол. н., доц. Е.А. Крюкова.

КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Аннотация

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Когнитивная лингвистика» входит в вариативную часть ОП бакалавриата Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

2. Структура дисциплины:

Становление когнитивной лингвистики: истоки, краткая история, смежные дисциплины. Категоризация и концептуализация как базовые процессы когниции. Когнитивный подход к семантике. Когнитивный подход к грамматике. Когнитивная теория метафоры. Исследования дискурса в русле когнитивной лингвистики.

3. Составители: к. филол. н., доц. А.Ю. Фильченко, к. филол. н., доц. Н.В. Полякова.